



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT.

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et  
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

6C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>LI, unités de vérins servomoteurs   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W8482-178553/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>003      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W8482-178553   | <b>Date</b><br>2017-01-13                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$SML-034-25984   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>034ml.W8482-178553   | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2017-01-25</b>  |  |
| <b>Time Zone</b><br>Fuseau horaire<br>Eastern Standard Time<br>EST  |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Clement, Gérard  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>034ml  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(819) 420-2905 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(819) 956-0897 |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur  |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

N° de l'invitation - Solicitation No.  
W8482-178553/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W8482-178553

N° de la modif - Amd. No.  
003  
File No. - N° du dossier  
034ml.W8482-178553

Id de l'acheteur - Buyer ID  
034ml  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**La présente modification 003 à l'invitation est émise afin de publier les Questions et Réponses en date du 13 Janvier 2017.**

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.

**LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

**LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES  
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

| Q# | Ref                                    | Date Reçu /<br>Date Rec'd | Question / Question  | Réponse / Answer   | Date répondu /<br>Replied date |
|----|--|---------------------------|--|--|--------------------------------|
| 1E | LOI section 5 and LOI SOW para 1 and 2 | 17/11/2016                | <p>Please confirm that the ROM cost information requested in the LOI cover pages, section "Requested Information, Interested Supplier's Capability and Qualification," para 5, is limited to the items identified in this paragraph, which are:</p> <p>"Provide a breakdown of the price structure per RSU as well as spare parts, special purpose tools and test equipment (SPTATE), Engineering Change (EC) development, FAT, etc."</p> <p>The term "etc." in this case would refer to the deliverables identified in Section 2 of the SOW.</p> <p>The ROM cost estimates requested would therefore exclude the following items listed in the LOI Cover page "Purpose" and in para 1.1 of the LOI Statement of Work:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installation</li> <li>• Set to work (conduct of)</li> <li>• Training (conduct of)</li> <li>• Integrated Logistics Support (ILS)</li> </ul> | <p>With this project, Canada intends to procure the RSU's in accordance with the SOW which includes without being limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- RSU's;</li> <li>- Their developments, design and engineering if and as required;</li> <li>- Their installations, Set to Work, Tests Trial, Certification and Commissioning;</li> <li>- Spares and SPTATE;</li> <li>- Documentations;</li> <li>- Training;</li> <li>- ILS; and</li> <li>- Project Management.</li> </ul> <p>The ROM price requested under the section 5 of the LOI is for entire project and the 2<sup>nd</sup> para of the section 5 is providing an example on how the ROM could be broken down where the "etc." means the balance of what is requested by the project and not mentioned into the breakdown example.</p> | 13/01/2017                     |

**LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

**LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES**

**LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

| Q# | Ref   | Date Reçu /<br>Date Rec'd | Question / Question  | Réponse / Answer  | Date répondu /<br>Replied date |
|----|---|---------------------------|--|---|--------------------------------|
| 1F | LI section 5<br>et LI EDT<br>alinéa 1 et<br>2 | 17/11/2016                | <p>SVP confirmer que l'information concernant l'ordre de grandeur approximatif du prix requis à la page frontispice de la LI section "Renseignements demandés, capacité et qualification des fournisseurs intéressés" paragraphe 5 se limite aux items suivants identifiés dans ce paragraphe:</p> <p>"Fournir une ventilation de la structure des prix par UVS ainsi que pour les pièces de rechange, des jeux d'appareils d'essai et d'outils spéciaux, élaboration des modifications techniques, tests d'acceptation en usine, etc."</p> <p>Le terme "etc." dans ce cas-ci ferait référence aux produits livrables mentionnés à la section 2 de l'ÉDT.</p> <p>Ce faisant, l'ordre de grandeur approximatif du prix requis exclurait les items suivants énumérés dans l'Objet de la LI et au paragraphe 1.1 de l'ÉDT de la LI :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'installation</li> <li>• La mise en marche</li> <li>• La formation</li> <li>• Le Soutien logistique intégré (SLI)</li> </ul> | <p>En vertu de ce projet, le Canada entend se procurer des UVS en conformité avec l'ÉDT ce qui comprend sans toutefois s'y limiter :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les UVS;</li> <li>- leurs conceptions, ingénieries et fabrications, si nécessaire et tel que requis;</li> <li>- leurs installations, mises en marches, essais, certifications et mises en service;</li> <li>- les pièces de rechange, les jeux d'appareils d'essai et d'outils spéciaux;</li> <li>- les documentations;</li> <li>- les formations;</li> <li>- le SLI; et</li> <li>- la gestion de projet.</li> </ul> <p>L'ordre de grandeur approximatif du prix requis à la section 5 de la LI, est pour l'ensemble du projet et le deuxième paragraphe de la section 5 fourni un exemple de la façon dont le prix indicatif pourrait être ventilé où etc. signifie la balance de ce qui est requis pour le projet et non mentionné à l'exemple de la ventilation du prix.</p> | 13/01/2017                     |

**LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

**LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES  
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

| Q#       | Ref                              | Date Reçu /<br>Date Rec'd | Question / Question   | Réponse / Answer  | Date répondu /<br>Replied date |
|----------|----------------------------------|---------------------------|---|---|--------------------------------|
| 2E<br>2F | LOI section<br>6<br>LI section 6 | 08/12/2016                | <p>Security Requirements – the LOI calls for SECRET capability and PROTECTED level A for documents. Upgrade to SECRET for all team members involved in manufacturing processes for a project of this nature could involve significant additional cost. Does this requirement flow down to all subcontractors or does it only apply to the bidder?</p> <p>Exigences relatives à la sécurité – la LI exige la cote de sécurité de niveau SECRET et PROTÉGÉ A pour les documents. La mise à niveau SECRET pour tous les membres de l'équipe participent à des procédés de fabrication pour un projet de cette nature pourrait comporter des coûts supplémentaires importants. Est-ce que cette exigence s'applique à tous les sous-traitants ou est-ce que cela ne s'applique qu'au soumissionnaire?</p> | <p>Yes, the security requirements are defaulting to prime contractor's sub-contractors as well.</p> <p>Oui, les exigences en matière de sécurité s'appliquent aussi aux sous-traitants de l'entrepreneur principal.</p> | 13/01/2017                     |

**LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

**LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES  
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

| Q#       | Ref | Date Reçu /<br>Date Rec'd | Question / Question  | Réponse / Answer  | Date répondu /<br>Replied date |
|----------|-----|---------------------------|--|---|--------------------------------|
| 3E<br>3F | LOI | 08/12/2016                | <p>Set to work/Entry to Service date – Undertaking this project will impact on scheduling of other work, and the level of effort required for all the various stages of design, production, testing, trials, etc. Can DND provide an estimate of when the finished product will be required?</p> <p>Date de mise en marche/mise en service – Entreprendre ce projet aura une incidence sur l'échéancier d'autres travaux et le niveau d'effort requis pour tous les autres étapes de la conception, la production, les tests, essais, etc. Est-ce que le MDN peut fournir une estimation de quand le produit fini sera requis?</p> | <p>At the LOI and Pre-Qualification stage it is too early to announce a reliable delivery timeline. This will come with an RFP issuance in due course.</p> <p>À l'étape de la LI et des pré-qualifications il est trop tôt pour publier une période de livraison fiable. Cela se fera avec l'émission de la DP en temps opportun.</p> | 13/01/2017                     |

**LETTER OF INTEREST AND PRE-QUALIFICATION FOR THE REPLACEMENT OF THE RAM SERVO UNITS ON THE VICTORIA CLASS SUBMARINES FOR DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE**

**LETTRE D'INTÉRÊT ET PRÉ-QUALIFICATION PORTANT SUR LE REMPLACEMENT DES UNITÉS VÉRINS SERVOMOTEURS À BORD DES SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA POUR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

**QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES  
LOI&Q / LI&Q : W8482-178553/A**

| Q#       | Ref | Date Reçu /<br>Date Rec'd | Question / Question   | Réponse / Answer  | Date répondu /<br>Replied date |
|----------|-----|---------------------------|---|---|--------------------------------|
| 4E<br>4F | LOI | 08/12/2016                | <p>Timeline for LOI response – We understand that the requirement is for a ROM proposal as opposed to a full-up RFP quotation. However, the current close date of 19 December does not allow for a fully researched and developed estimate of all the time and resource requirements, given the potential scope of this project. Will DND consider extending the close date for the LOI to mid-January to ensure the best possible estimates can be provided?</p> <p>Échéancier pour répondre à la LI – Nous comprenons que la demande est pour un ordre de grandeur approximatif du prix par opposition à une proposition détaillée via une DP. Cependant, l'actuelle date de clôture du 19 décembre ne permet pas d'élaborer en profondeur une estimation détaillée, compte tenu de la portée de ce projet. Est-ce que le MDN peut envisager de prolonger la date de clôture de la LI jusqu'à la mi-janvier pour permettre de fournir la meilleure estimation possible?</p> | <p>As of December 12, 2016, the LOI closing date/time was extended from December 19, 2016 to January 25, 2017 by the issuance of the Solicitation Amendment no. 2.</p> <p>En date du 12 décembre 2016, la date/heure de clôture de la LI a été reportée du 19 décembre 2016 au 25 janvier 2017, par la modification no 2 de l'invitation.</p> | 13/01/2017                     |